

MEDDELELSE OM GENEREL UDVÆLGELSESPRØVE Nr. CJ 26/78

De europæiske Fællesskabers Domstol afholder en generel udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af

engelsksprogede

JURIDISKE SPROGEKSPERTER

i stillingsgruppen, der omfatter lønklasserne LA 7 og LA 6 inden for sprogtenesten.

Ansættelsesreserven oprettes med henblik på besættelsen af de ledige stillinger i denne stillingsgruppe, som ikke kan besættes ved forflyttelse eller overflytning af tjenestemænd, der allerede gør tjeneste ved Fællesskabernes institutioner. Listen over ansættelsesreserven udløber to år efter datoen for dens oprettelse. Gyldighedsperioden kan forlænges, hvilket vil blive meddelt de på reservelisten optagne ansøgere med passende varsel.

Tjenestested: Luxembourg.

I. ARBEJDETS ART

Oversættelse til engelsk af juridiske tekster fra mindst to andre af De europæiske Fællesskabers officielle sprog.⁽¹⁾

II. LØN

Den månedlige grundløn udgør mellem 74 019 FB (1. løntrin) og 82 743 FB (3. løntrin) i lønklasse LA 7 og mellem 88 842 FB (1. løntrin) og 98 852 FB (3. løntrin) i LA 6. Hertil kommer eventuelt de i meddelelsen om de fælles bestemmelser for generelle udvælgelsesprøver omhandlede tillæg og godtgørelser.

Eksempelvis vil den månedlige nettoløn efter de obligatoriske fradrag (pension, forsikring, fællesskabs-skat) for en ugift tjenestemand uden forsørgerpligt og med ret til udlandstillæg andrage ca.

- lønklasse LA 7:
 - 68 150 FB, 1. løntrin
 - 74 500 FB, 3. løntrin.
- lønklasse LA 6:
 - 78 950 FB, 1. løntrin
 - 86 200 FB, 3. løntrin.

⁽¹⁾ De europæiske Fællesskabers officielle sprog er dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk og tysk.

III. ADGANGSBETINGELSER

1. ALMINDELIGE BETINGELSER:

Ansøgerne skal opfylde de i artikel 28, litra a), b) og c) i Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber fastsatte betingelser. Disse er gengivet under afsnittet »almindelige betingelser« i den meddelelse, der går forud for nærværende meddelelse om udvælgelsesprøve.

2. SÆRLIGE BETINGELSER:

a) *Eksamensbeviser eller kvalifikationsbeviser:*

Ansøgeren skal have en juridisk uddannelse, der er afsluttet med et eksamensbevis fra et universitet, som mindst svarer til »Honours Degree in Law« (Forenede Kongerige eller Irland) eller have bestalling som »advocate«, »barrister« eller »solicitor«.

b) *Sprogkundskaber:*

- fuldkommen beherskelse af engelsk;
- indgående kundskaber i franske og gode kundskaber i et tredje af De europæiske Fællesskabers officielle sprog; ⁽¹⁾
- der vil blive taget hensyn til kundskaber i andre af Fællesskabernes officielle sprog.

c) *Aldersgrænse:*

Ansøgere skal være født efter den 1. august 1943.

For ansøgere, der har været ansat ved De europæiske Fællesskaber i mindst ét år, forhøjes denne aldersgrænse med tjenestetiden ved De europæiske Fællesskaber.

IV. UDVÆLGELSE PÅ GRUNDLAG AF KVALIFIKATIONSBEVISER

Udvælgelseskomiteen opstiller på grundlag af en sammenligning af ansøgernes eksamensbeviser og sproglige kundskaber en liste over de ansøgere, der får adgang til prøverne.

V. PRØVERNES ART

1. *Obligatoriske skriftlige prøver (uden ordbog):*

- Første skriftlige prøve:

Oversættelse til engelsk af en juridisk tekst affattet på fransk (varighed: 2½ time).

— Anden skriftlige prøve:

Oversættelse til engelsk af en juridisk tekst affattet på et andet af De europæiske Fællesskabers officielle sprog (varighed: 2 timer).

Ansøgeren skal i sin ansøgning angive, hvilket sprog der vælges til denne anden obligatoriske prøve.

2. *Fakultativ skriftlig prøve* (uden ordbog):

Oversættelse til engelsk af en juridisk tekst affattet på et af De europæiske Fællesskabers officielle sprog, som ansøgeren ikke har haft ved de to obligatoriske prøver (varighed: 1 time).

Såfremt ansøgeren ønsker at deltage i denne fakultative prøve, skal det angives i ansøgningen, hvilket sprog der vælges.

VI. KARAKTERGIVNING OG MINIMUMSKRAV

- der gives fra 0 til 20 points for hver prøve;
- disse points tillægges følgende vægt:
 - koefficient 3 for den første skriftlige prøve,
 - koefficient 2 for den anden skriftlige prøve;
- en karakter på under 50 % i en af de to obligatoriske skriftlige prøver medfører udelukkelse;
- ved den fakultative prøve tages der i det endelige resultat kun hensyn til points over 10 (koefficient 1).

VII. SAMTALE MED UDVÆLGELSESKOMITEENS MEDLEMMER

Det drejer sig om en almindelig samtale på højst 15 minutter, for hvilken der ikke gives karakter.

VIII. OPSTILLING AF LISTEN OVER EGNED E ANSØGERE

Ansøgerne opføres på egnethedslisten efter det antal points, der i alt opnås for samtlige prøver.

IX. INDGIVELSE AF ANSØGNINGER

Ansøgning indgives på det i dette nummer af Tidende indeholdte ansøgningsskema til Service du Personnel de la Cour de Justice des Communautés européennes, Boîte Postale 1406, Luxembourg. Ansøgningen skal afsendes, helst anbefalet, senest den 4. november 1978, hvorved poststemplets dato er afgørende.

Opmærksomheden henledes på, at ansøgere senest den 7. november 1978 skal fremlægge dokumentation for deres universitetseksaminer, i givet fald for anden faglig uddannelse og praktisk erfaring.

X. PLAN FOR UDVÆLGELSESKOMITEENS ARBEJDE

Alle ansøgere til udvælgelsesprøven vil løbende modtage personlig underretning om udvælgelseskomiteens afgørelser efter følgende foreløbige tidsplan:

- adgang eller ikke-adgang til prøverne: november 1978
- tidspunktet for prøverne: december 1978
- optagelse eller ikke-optagelse på listen over egnede ansøgere: februar 1979.

MEDDELELSE OM GENEREL UDVÆLGELSESPRØVE Nr. CJ 53/78

De europæiske Fællesskabers Domstol afholder en generel udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af

dansksprogede

JURIDISKE SPROGEKSPERTER

i stillingsgruppen, der omfatter lønklasserne LA 7 og LA 6 inden for sprogtenesten.

Ansættelsesreserven oprettes med henblik på besættelse af de ledige stillinger i denne stillingsgruppe, som ikke kan besættes ved forflyttelse eller overflytning af tjenestemænd, der allerede gør tjeneste ved Fællesskabernes institutioner. Listen over ansættelsesreserven udløber to år efter datoen for dens oprettelse. Gyldighedsperioden kan forlænges, hvilket vil blive meddelt de på reservelisten optagne ansøgere med passende varsel.

Tjenestested: Luxembourg